URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

LUTTANGE

Les soldats anglais ne sont pas oubliés

Photo RL

En juin dernier, l'association de sauvegarde des casemates du Huberbusch à Hobling a organisé une grande manifestation. En chemin, des Anglais se sont arrêtés au cimetière communal de Luttange où sont enterrés les deux premiers soldats britanniques tombés, en 1940, sur le sol français : le caporal Thomas W. Priday et le caporal Mac Gillicuddy Dennis. Ils y ont déposé de petites croix du souvenir, signes qu'ils ne sont pas oubliés.
Un peu plus tard, une délégation écossaise (notre photo) faisait halte en ce même lieu pour honorer ces deux valeureux combattants et leur rendre un hommage militaire.

Aide financière pour la maternelle

En présence de Jean-Michel Werquin, maire, Olivier Martzel, gérant, et Joël Vuillaume, chargé de développement, ont remis le chèque aux institutrices. Photo RL

L'an dernier, la société Terre et Aménagement (sise 21, rue de Sarre à Metz) a réalisé le lotissement de la rue des Dix jours à Luttange. D'ici quelques mois, elle en commencera un autre, dans le haut de la route de Kirsch, qui contiendra vingt-trois lots de sept à huit ares.

Parmi les futurs habitants, des enfants ! C'est la raison pour laquelle cette entreprise a tenu à contribuer à l'amélioration du jardin pédagogique de l'école maternelle Louis-Royer et a remis un chèque de 250,00 € à Brigitte Lounissi, directrice de cette école.

BERTRANGE-IMELDANGE

Des fleurs et beaucoup d'émotions

Une équipe d'animatrices satisfaites du travail effectué cette saison. Photo RL

Véronique Dubart, directrice du périscolaire PEP 57 et son équipe d'animatrices ont invité les parents et la municipalité représentée par Jean-Paul Ramognino, adjoint au maire et Annie Weber, adjointe au maire au pot de clôture de la saison 2012 au nouveau bâtiment périscolaire Le Pré fleuri.

La directrice, qui a précisé qu'elle n'aimait pas faire de long discours car elle pleurait avant la fin des remerciements, a tenu cependant, à remercier, pour leur aide et leur soutien, la municipalité, la *PEP 57*, les associations partenaires : l'Association des parents d'élèves, *Bertrange-Imeldange loisirs culture et fêtes*, les familles, les enfants. Quant à son équipe d'animatrices, Véronique l'a remerciée pour sa participation à la kermesse des parents d'élèves et a offert à toutes une fleur en signe d'amitié et de reconnaissance. Pour elle et la municipalité, le nouveau bâtiment mis en œuvre au début de l'année répond à une véritable demande et offre un réel service aux familles.

Le périscolaire est fini mais Véronique a donné rendez-vous à tous les enfants pour le centré aéré de l'été.

GUÉNANGE

La retraite pour trois professeurs du collège

La cloche a sonné la fin de l'année scolaire. Elle a sonné aussi le terme de la carrière de trois professeurs du collège René-Cassin : Mmes Beaurain et Bichel et M. Rol ont fait valoir leurs droits à une retraite bien méritée.

Ces trois professeurs partagent la particularité d'une longue présence au sein de l'établissement. Pour leur rendre hommage, l'ensemble du personnel du collège a participé à une petite fête de famille présidée par Mme Pinna, principale, qui n'a laissé à personne d'autre le soin de retracer la carrière des nouveaux retraités.

Mme Beaurain est professeur d'éducation physique et sportive depuis 1978. Sa première affectation fut le collège de Kédange. Elle a été nommée une première fois à Guénange en 1981 ; sa seconde affectation à Guénange, en 1984, a été la bonne. Mme Pinna a évoqué « *des états de services exemplaires où son dynamisme et son entrain ont été soulignés par les inspecteurs* » tant en classe que comme coordinatrice EPS et trésorière de l'association sportive. Mme Beaurain a terminé sa carrière en tant que chargée d'enseignement d'EPS en classe exceptionnelle : « *juste récompense d'un engagement sans faille au service des élèves* », a précisé Mme le principal.

Mme Bichel, M. Rol et Mme Beaurain (de gauche à droite) ont passé l'essentiel de leur carrière d'enseignants au collège de Guénange. Photo RL

Mme Pinna s'est penchée avec beaucoup d'humour sur la carrière de M. Rol, professeur d'allemand qui, après être entré dans l'institution comme surveillant en 1970 à Briey puis à Guénange en 1972, a poursuivi et achevé son chemin professionnel comme professeur très respecté au sein de ce même collège. Mme le principal a souligné la « *qualité de son travail et les excellentes relations qu'il a entretenues avec l'ensemble des membres de la communauté scolaire* ».

Enfin Mme Pinna a remercié très chaleureusement Mme Bichel, professeur en mathématiques-physique. Remplaçante en 1970 puis titulaire, elle a rejoint son affectation définitive au collège de Guénange en 1980. Elle quitte l'établissement avec un gros pincement au cœur car elle confie avoir adoré le métier d'enseignante. Elle a eu, en effet, selon Mme PINA « *tout au long de sa carrière le souci constant de faire réussir les élèves et de s'attacher à faire progresser les plus fragiles* ». Elle nourrit déjà de nouveaux projets comme de sensibiliser les jeunes Guénangeois à la langue italienne qu'elle a elle-même apprise ces dernières années.

Après l'évocation de nombreux souvenirs et témoignages émus, la soirée s'est achevée avec cadeaux, vin d'honneur et repas très convivial. Mme Pinna, soutenue par les représentants de l'amicale, a aussi chaleureusement remercié l'ensemble des personnels : professeurs, remplaçants, stagiaires, agents... qui ont fait en sorte que « *l'année se soit déroulée sous de bons auspices* ». Elle leur a aussi demandé de prendre « *un repos bien mérité* ».

Cinquante ans de vie commune pour Antonio et Catena Macri

Le jour de ses seize ans, le 23 juin 1962, Catena Piccolo a dit *oui* à Antonio Macri. Cela s'est passé à Cinquefrondi, un village de Calabre, au sud de l'Italie où ils sont nés tous les deux, Antonio en 1940 et Catena en 1946.

Depuis cinquante ans, Antonio et Catena fêtent donc en même temps l'anniversaire de Madame et l'anniversaire de mariage ; mais celui du 23 juin 2012 a connu, on l'aura compris, un relief particulier : c'étaient leurs noces d'or qu'ils ont fêtées en famille et avec quelques amis.

Quelques mois après leur mariage, en 1963, M. Macri a été embauché chez De Wendel comme accrocheur. Le couple s'installe alors à Illange avant d'élire domicile en 1972 à Guénange, d'abord allée des Coquelicots, appelés à l'époque *les blocs De Wendel*, puis définitivement au 13 Boulevard sous les Vignes.

Antonio Macri est resté quatorze ans accrocheur chez *De Wendel* avant d'entrer à la *Sollac* au laminoir à froid. Et c'est à l'âge de 50 ans, qu'il a eu droit, comme à peu près tous ses collègues de travail, à la préretraite.

Une retraite qu'il occupe en cultivant ses deux passions : le jardinage et le vélo. Aujourd'hui encore, il parcourt régulièrement quarante kilomètres chaque jour.

M. et Mme Macri ont eu cinq enfants : Annunziata, Franco, Michel et les jumeaux Antonella et Albano, tous mariés, qui leur ont donné huit petits enfants et déjà deux arrière-petits-enfants, âgés de 3 et 2 ans.

Christine Basse, adjointe au maire, a tenu à rendre hommage au couple, en son nom et en celui de tous les Guénangeois ; elle leur a apporté un vase en céramique, un diplôme spécial noces d'or et une magnifique gerbe de fleurs.

Nos félicitations.

Antonio et Catena Macri ont fêté leurs noces d'or entourés de leur famille et de quelques amis. Photo RL

VOLSTROFF

Les pouvoirs de l'eau

Une des dernières journées de classe de la maternelle a vu les quelque cinquante élèves des trois sections de la maternelle Saint-Exupéry se rendre à l'*Adeppa* de Vigy.

Solidement encadrés par enseignants et parents bénévoles, ils y ont passé une journée (très ensoleillée) consacrée à un travail sur l'eau.

Une journée qui entre dans le cadre du projet école dans le respect de l'éco-code.

Pris en charge par Adrien et Sabine, animateurs nature de l'*Adeppa*, les jeunes Volstroffois ont découvert les pouvoirs de l'eau (source d'énergie avec moulin à eau par exemple, ou le système des écluses) et pu construire un bateau à propulsion (bizarre... en remplissant un réservoir, le bateau peut avancer...).

Le repas a été tiré du sac, et tout le monde est revenu en bus, enchanté et en chantant... *Gai, gai, l'écolier, demain c'est les vacances... demain je partirai...*

La photo souvenir d'une dernière sortie... Photo RL

BETTELAINVILLE

Ecoliers heureux de leurs cadeaux avec René Kiffer, maire, Dominique Lecomte, conseiller, et leur maîtresse Karine Cazorla. Photo RL

De la lecture pour l'été

Avant que la cloche ne sonne pour la fin d'année scolaire, la municipalité a tenu à faire un cadeau aux élèves de CM2 qui, à la rentrée de septembre, rejoindront le collège.René Kiffer, maire, accompagné de Dominique Lecomte, conseiller et parent d'élèves, a poussé la porte de l'école pour offrir à chacun le superbe livre édité par la CCAM.Les CM1 ont, quant à eux, reçu de leur maîtresse, Karine Cazorla, le livre *Les Lettres de mon moulin*, d'Alphonse Daudet. De quoi occuper les moments pluvieux des vacances et surtout de ne pas perdre les bonnes notions de lecture.

NÉCROLOGIE

Mme Jocelyne Vichard

GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Jocelyne Vichard née Descamps, survenu à Metz, le 9 juillet, à l'âge de 57 ans.

Née le 15 janvier 1955 à Guénange, elle avait pris pour époux M. Jean-Marie Vichard en 1972.

Mme Vichard était entourée de l'affection de ses trois enfants, Sébastien, Sophie et Eddy, et de ses cinq petits-enfants, Marine, Thomas, Nathan, Evann et Manon.

La messe d'enterrement aura lieu le vendredi 13 juillet, à 15 h, en l'église de Guénange, suivie de l'inhumation au cimetière de Guénange.

Nos condoléances à la famille.

ÉBERSVILLER

Sortie à Verdun

L'association Familles rurales d'Ebersviller-Férange organise une sortie, en bus, à Verdun le samedi 4 août prochain. Le départ aura lieu à 16 h 30 devant l'église d'Ebersviller – retour prévu vers 1 h 30.

Au programme : dîner menu du terroir servi sous chapiteau suivi du spectacle *Des Flammes à la lumière* à la tombée de la nuit.

Prix du voyage : pour les adhérents : adulte : 20 € ;, enfant de moins de 15 ans : 18 € et enfant de moins de 7 ans : gratuit. Pour les non adhérents : adulte : 40 € ; enfant de moins de 15 ans : 38 € et enfant de moins de 7 ans : 21 €

Pour tout renseignement et inscription s'adresser à Patrice Mery, président de l'AFR, Tél. 06 24 24 11 74 jusqu'au 19 juillet au plus tard.

METZERVISSE

Fête nationale

Le programme du vendredi 13 juillet, à l'occasion de la Fête nationale, sera le suivant :

à 19h, ouverture de la restauration au stade (salle de convivialité et chapiteau) ; à 20h, bal populaire gratuit offert par la municipalité ;

à 21 h45, à la grange de *Metzervisse village lorrain* (à côté de la pharmacie), distribution de lampions aux enfants participant à la retraite aux flambeaux ;

à 22 h15, dépôt de gerbes au monument aux Morts, puis départ du défilé vers le stade avec les porte-drapeau, les sapeurs-pompiers, les Jeunes sapeurs-pompiers accompagnés de la batterie-fanfare ;

à 23h30, feu d'artifice au stade municipal.

RURANGE-LES-THIONVILLE

14-Juillet

Les festivités du 14-Juillet de cette année auront un caractère inhabituel.

En effet, à l'occasion du sectionnement électoral, qui légiférait Rurange et Montrequienne depuis deux cents ans, la municipalité organise une soirée avec feu d'artifice, accompagné d'un bal champêtre avec la possibilité de restauration (sur réservation), vente de boissons sur place.

Le programme est le suivant :

- 18h30, à Rurange-lès-Thionville, dépôt de gerbe au monument aux morts.
- 20h, ouverture des festivités au niveau de la piste de skate, et restauration.
- 22h30, distribution des lampions, toujours au niveau de la piste de skate.
- 23h feu d'artifice.

En cas de d'intempéries, un repli sur la salle polyvalente sera organisé.